

協和台灣叢刊46

台灣原住民籲天錄

洪田浚 / 著



✧ 臺原出版社

K288.4
25

K288.43
25

台灣原住民籲天錄

江苏工业学院图书馆
藏书章

國立中央圖書館出版品預行編目資料

台灣原住民籲天錄／洪田浚著．—— 第一版．——

台北市：臺原出版：吳氏總經銷，民83

面； 公分．--(協和台灣叢刊；46)

ISBN 957-9261-69-5 (平裝)

1. 台灣原住民

536.29

83004983



●協和台灣叢刊46●

台灣原住民籲天錄

著者／洪田浚

責任編輯／蔡逸仁
校對／洪田浚、陳美珍、李捷寧

發行人／林經甫(勁仲)

總編輯／劉還月

編輯／陳柔森、劉喜雅、蔡逸仁

助理編輯／陳淑端

出版發行／臺原藝術文化基金會·臺原出版社

地址／台北市仁愛路二段34號4樓

電話／(02)3943078・3943061

傳真／(02)3570034

郵政劃撥／126470158

出版登記／局版台業字第四三五六號

法律顧問／許森貴律師

地址／台北市長安西路246號4樓

印刷／柏森印刷有限公司

電話／(02)9215801

總經銷／吳氏圖書公司

地址／台北市和平西路一段150號3樓之1

電話／(02)3034150

定價／新台幣二〇元

第一版第一刷／一九九四年(民八三)八月

第一版三刷／一九九七年(民八六)八月

版權所有・翻印必究

(如有破損或裝訂錯誤請寄回本社更換)

民嗎？

土地上，曾
過無數精彩
解原住民的



你了解原住

在台灣土生土長的你，是否知道這塊瑰麗的經是平埔十族及高山九族的絢爛舞台，上演的戲幕。臺原出版的原住民系列，讓你更了歷史、文化及生活。

- | | | |
|---------------|--------|-----------------------|
| 台灣原住民族的祭禮 | 定價190元 | 明立國著 |
| 台灣的拜壺民族 | 定價210元 | 石萬壽著 |
| 台灣原住民的母語傳說 | 定價220元 | 陳千武譯述 |
| 台灣原住民風俗誌 | 定價200元 | 鈴木 質著、吳瑞琴編校 |
| 台灣布農族的生命祭儀 | 定價180元 | 達西烏拉彎畢馬（田哲益）著 |
| 台灣鄒族的風土神話 | 定價210元 | 巴蘇亞博伊哲努（浦忠成）著 |
| 台灣鄒族語典 | 定價300元 | 聶甫斯基著
白嗣宏、李福清、浦忠成譯 |
| 雅美族的社會與風俗 | 定價230元 | 周宗經著 |
| 台灣原住民籲天錄 | 定價220元 | 洪田浚著 |
| 台灣後山風土誌 | 定價260元 | 張振岳著 |
| 發現老台灣 | 定價240元 | 必麒麟著、陳逸君譯 |
| ◎台灣少年故事◎ | | |
| 擦拭的旅行—檳榔大王遷徙記 | 定價220元 | 陳千武著、施政廷圖 |
| 謎樣的歷史—台灣平埔族傳說 | 定價200元 | 陳千武著、何從圖 |

K288. 4
25

K288. 4
25

台灣原住民籲天錄



讓傳統文化立足 世界舞台

《協和台灣叢刊》發行人序

林經南 勸仲

這是一種相當難得且奇特的經驗，四十歲之前，許多人常會問我的，總是一些生理與醫療方面的問題；四十歲之後，我最常思考的卻是文化方面的問題。

如此南轅北轍的改變，最主要的原因，應該是來自我的經驗法則：跟每一位成長在戰後的一代相仿，自童年長至青年，無論是家庭、學校或者是整個社會給我的壓力，只是讀書、考試、考試、讀書；而我一直也沒讓人失望，唸完醫學院後，順利負笈英國，接着又在日本拿到博士學位，先後在美國及台灣擔任過許多人

欽羨的婦產科醫生，也正因此，讓我有太多機會在世界各地認識不同的友人。然而，這樣的機會卻總讓我感到自卑，這自卑並非來自專業知識，而是每每交換及不同的文化經驗時，少數識得台灣的友人，也僅知道這個海島擁有七百億的外匯存底而已。

這個殘酷的事實，逼着我不得不慎重的思考：什麼樣的文化，才足以代表台灣？

一九八三年間，我結束了在美國的醫療工作，

回台全力投注於協和婦幼醫院的經營，由於業務的需要，常有機會到日本去，有一次在橫濱的一家古董店裡，發現了十幾尊傳統布袋戲偶，讓我突然勾起兒時在台南勝利戲院，坐在長排椅的椅背上，看內台布袋戲的情景；不久後，在大阪天理大學附設的博物館，看到那尊清乾隆年間的戲神田都元帥以及古色古香的「六角棚」戲台，還有那些皮影、傀儡、木雕、銀器、刺繡與原住民的工藝品，讓我產生極大的感動，忍不住當場流下眼淚。

我的感動來自於那些代表先民智慧與工藝水平的器物之美；忍不住掉下的眼淚，則是因為這些製作精巧，具有歷史意義又代表傳統文化精華的東西，在這外邦受到最慎重的收藏與保護，但在當時的台灣，除了某些唯利是圖的古董商外，根本乏人理會！

除了感動，同時也讓我感受到日本文化侵略的危機，這種危機感也許可溯自大學三年級的暑假，我參加基督教醫療協會，到信義、仁愛、望洋等山地部落，從事公共衛生的醫療服務時，便深刻體會到日治時期對台灣山地的積極

教育，讓日本文化、語言以及民族性都紮下不錯的根基，其深厚的程度甚至令人驚駭，只是當時的情況，個人並無力改變什麼。及至一九八〇年前後，我結束學業，回到台灣後，第一件事便是找到彰化教育學院的郭惠二教授，試圖回到山地經營一個模範村的計劃，結果模範村計劃因故流產，而那次再回山地，讓我不敢置信的是，由於電視進入山區，使得原住民的文化幾近完全流失，少數保存下來的，卻是日治時期的文化遺產。

這是多麼可怕的文化侵略啊！難道連日本人走了，都還能予取予求地用區區的金錢，換取我們最珍貴的傳統文化？

如此揉合着感動、迷惑又驚駭的心情，讓我在東京坐立難安，隔天，便毫不考慮地到橫濱那家古董店買回店中所有的布袋戲偶，同時又透過種種關係，買回「哈哈笑」劇團最早那個被台灣古董商騙賣到日本的戲棚。

那絕不只是一時的衝動而已，我很清楚地告訴自己，只要在能力範圍之內，將盡可能地尋回這些流落在外的文化財產；這些年來，雖沒

有明確的收藏計劃，但只要是有價值的東西，我都不肯放棄，至今，也才稍可談得上規模。

嚴格說來，我是個典型受西式教育的人，加上長年在國外的關係，讓我對藝術或者文化，都懷有較深且闊的世界觀。

最早我在英國唸書的時候，便跑遍了歐洲重要的美術館，後來每次出國，只要有機會，決不會錯過任何一個可觀的現代藝術館。

除了參觀與欣賞，我也嚐試着收藏一些美術的東西，收藏的目的，除因個人的喜好，當然也因為美好的藝術品也是不分國界的！

也許有人會認為，在這傳統與現代之間，必有無法調和的衝突之處，我又如何面對呢？其實，我從不認為這兩者之間會有相互矛盾或衝突之處，任何一種藝術品都有其共通之美，而其中蘊含的不同文化特色，正足代表那個民族的特殊之處，傳統的彩繪與現代美術作品，正是兩類截然不同的作品，正因其不同，我們才能在彩繪中，體認先民的精神與生活狀態，它

的價值，除了美之外，更在於它所蘊含的特殊文化表徵。當然，時代的快速進步之下，傳統的美術、工藝與文化，面臨了難以持續的大難題，導致這個問題的因素頗多，例如政府政策的不當、教育的偏頗以及社會的畸型發展，讓戰後的台灣人擁有最好的知識教育，卻完全缺乏生活教育，終造成今天這個以金錢論成敗，從不考慮精神生活的社會型態。

過去，也有許多的專家學者，對這個病態的社會提出不少頗有見地的意見，但我一直認為，任何一個正常的社會，必要擁有正常的文化。台灣戰後以來，政府當局全力追求經濟建設的成長，卻不顧文化水平一直在原地踏步，直到近幾年，有關單位似乎也較積極地從事文化建設；只是，當中共的廣東省政府，花了兩億美元整修一座五落大厝，成為一座古色古香的廣東地方博物館時，台灣的左營舊城門才剛剛被毀，半毀的麻豆林家也被拆遷，這樣的文化建設又怎能談得上什麼成績呢？

在這種種難題與僵局之下，要重振傳統文化，重新獲得現代人的肯定，甚至立足在世界

的舞台上，就不能光靠政府的政策與態度，而是我們每個人都有責任付出關心與努力，用現代化的方法與現代人的觀點，提昇傳統文化的品質，再締造本土文化的光輝。

從開始收藏第一尊布袋戲偶起，彷彿便註定我將走上這條寂寞卻不能後悔的文化之路。

過去那麼多年前，只是默默地收藏一些珍貴的文化財產，我當然知道，光如此是不夠的，但直到今天，時機稍稍成熟，才敢進行下一步的計劃。我的計劃，大概可分為三個部份，一是成立出版社，二為創立臺原藝術文化基金會，三則創設臺原傳統戲曲文物館。

臺原出版社成立的目的有二：一是專業台灣風土叢刊的出版，這是一套持續性的計劃，計劃每年分三季出書，每季同時出版五種台灣風土文化的叢書，類別包括：民俗、戲曲、音樂、歷史、工藝、文物、雜俎、原住民族等大類，每本書都將採最精美的設計與印刷，用最通俗的筆法，喚醒正在迷茫與游離中的朋友，讓更

多的朋友重新認識本土文化的可貴與迷人之處。我深信，只要持之以恆，所有努力的成績不僅將獲得關愛本土人士的肯定，更將贏得國際間的重視；二為出版基金會的專刊，臺原藝術文化基金會成立之後，將有計劃地整理台灣的傳統藝術之美，諸如戲曲之美、偶戲造型以至於建築、彩繪之美……等等。

至於基金會與博物館的創立，則是我最大的目標，這兩個計劃其實是一體的，博物館只是基金會的附屬單位，主要的功用在於展示基金會所收藏的文物與美術品；至於基金會本身，除了推廣與發展本土文化，定期舉辦各種研習營與表演、演講，更將策劃舉辦各種世界性的文物交流展，目的除了讓國人有機會打開更廣闊的視野外，更重要的是讓本土文化立足在世界舞台上。

讓本土文化立足在世界的舞台上，不僅是臺原藝術文化基金會與出版社努力的目標，更是每個關愛本土文化人士最大的期望，不是嗎？唯有如此，才能重拾我們失落已久的自尊！

（本文獲選入《一九八九年海峽散文選》）

歷史的伏流

——序《台灣原住民籲天錄》

吳錦發

洪田浚兄是我諸多朋友中非常「怪異」的一位，所謂「怪異」當然是指相對於大部分「平凡」與「平常」的一般人而言。

他的「怪異」表現在以下幾個方面：

- (一)他對「公眾的意見」，常有「反叛」的嗜好。
- (二)人家說的，書上寫的，他非親自去體驗、觀察絕不輕易相信。
- (三)他像孤獨的山豬，喜歡浪蕩山野，靈機一動，走到那兒算那兒，有時和妻兒出遊，因為沈迷於山野，動不動竟叫妻兒先回家去。
- (四)他有超乎常人的灌注力，譬如：他對人類

的性行為沒興趣，卻可以花一個早上拍攝、研究昆蟲或蟾蜍的交配行為，並記錄每秒每分的動作。

他的「怪異行為」多得不可勝數，這些「怪異行為」，在我看起來，事實上更接近「天才」的特質；所以，他沒學過攝影，但拿起相機來，不到三個月，竟拍得比一般攝影專家好得多；他不是動植物專家，但一進入柴山研究，半年不到，他對柴山生態的瞭解之深入，已叫教授級的生物專家聽得目瞪口呆；他不是考古學家，但多年來，他四處尋覓古蹟，最近還在花

蓮、台東交界的深山中發現了史前「小黑人」的遺蹟……。

田浚兄在很多方面常能突破國內學院派的研究侷限，我想根本的原因在於，(一)他非常有實踐的精神，(二)他從不在乎「名利」的虛相，(三)他有天馬行空的想像力，凡事敢大膽假設，(四)他很有錢，從來不必為生活擔心，(五)他有一個好太太。

而以上這些正是作為一名「好的研究者」最須具備的條件，田浚兄得天獨厚地都具備了。

田浚兄雖然對許多事物有廣泛的興趣，但有一件研究卻是他多年來始終堅持不渝的，那就是有關「台灣原住民」歷史的探討。

由於他對原住民深厚的情感，十多年來，他從未間斷過每月進入原住民部落去和他們一起生活的習慣，他結交的原住民朋友比平地朋友還多；他有錢，對自己的生活很刻薄，但對台

灣原住民運動的經濟援助卻從不吝嗇。

也由於他對台灣原住民的這份情感，十多年來，他對台灣原住民文化的研究也異常地勤奮和深入，見解獨到，常有驚人之語。

他在多年前就立志要為台灣原住民寫一本《台灣原住民史》，多年來，他一直為這個使命感，四處搜尋文字資料，更重要的，他拿著這些資料，實地深入每一個部落去和耆老們一一印證。

洪田浚本身學的是歷史，歷史研究正是他的本行，這本書裏的許多描述，也許和一般台灣歷史學界的看法有出入，但是歷史的本身本來就是龐大而吊詭的東西，讀者們如果不贊成把它當作歷史的主流來看待，最起碼，也把它當作「歷史的伏流」來研究吧，說不定在這股「歷史的伏流」中，你可以看到許多「河表面」所發現不到的東西呢！

原點的悸動

——《台灣原住民籲天錄》自序

生命是一連串的追尋與探索，到底人的一生是一種奇蹟，還是一種懲罰？現在，人類的文明已經走到了盡頭，我們在世界文明體系之中，得到了生活的便利，卻失去了自我，更嚴重的是，也將失去這個世界，失去我們唯一的地球。

人類面臨大死的關頭，在都會裡面沒有人真正住的安心，活的自在。而當文明的腳步踏入地球本然的山水，干擾了原本是屬於自然法則的原住民生活，終於完全切斷了人與生命原點連繫的臍帶，全體人類為自然所放逐。

有一次，我來到了一座幽隱的布農族古老山谷，那兒深藏著素樸的小部落，有一位英國籍老人卻住了進去，獨自一個人搭帳篷，欣賞著為數不到十人的小世界，他一天祇吃一餐，而且祇吃水果，其他的時間都在徜徉和作畫，畫出老布農的雲煙。有意思的是，他說人類走錯了路，不久的將來必然會整體毀滅。

這是友人哈托告訴我的話，可惜我晚到了一些，否則就會碰到那個老畫家。我深為他的言行舉止著迷，我向哈托說：

「我也這樣想，人類必然會滅亡。這是因為

人類違背自然法則，為貪圖私慾而過度開發地球，除了製造出數萬枚毀滅性的核子武器，對人類構成潛在性的滅亡威脅之外，人類日常生活帶來了臭氧層的破洞、溫室效應和各種生態環保的災禍，我們已經無所逃於天地之間。我相信不出廿一世紀，人類必然滅亡，而下一個稱霸地球的物種，必定是螞蟥、蟑螂、老鼠等社會性、適應性較強的生物。」

「人類的各種政權，絕不可能不標榜經濟建設，否則那個執政黨必然會下台，尤其沒有一個政黨會因為標榜綠色政策而能得到政權，縱使得到政權也不可能維持長久而不垮台。人類正在加速開發殘存的大自然，靠大量浪費環境資源來維持權力和假相的繁榮，因此，人類每天都在加速自己的毀滅。」

如果你聽了我這一番談話，以為我會因人類前途的宿命而感到悲觀，那你就錯了，我沒有時間悲觀。一九九三年五月初，我到花東縱谷的深山，尋找布農族傳說中的小矮人遺址，和心儀的前輩楊南郡不期而遇，他說他一輩子行腳山林，為探尋歷史古道和原住民的文化變遷

而樂此不疲，有人卻稱他是「邊緣人」，我聽了心裡舒暢，愉快地說，我也是「邊緣人一族」。

原住民的老獵人，和傳唱舞詠數千年的原住民祭典歌舞，以及靜靜躺在深山老林的部落廢墟，正是人類文化的原典，也是人類生命的原點。通過原住民的自然文化，包括山的文化和海的文化，我們和大自然聲息相通，回歸生命的本體。

悉達多在三千多年前的菩提樹下，苦行多年後仰望星空而悟道。孔子和老莊，因熟讀上古的原典，加上身體力行而悟道。今天，我們因住在公害匯集的都市而受苦，我們失去大自然，失去修行的內在感應，而原住民文化正是提供我們靈修悟道的最佳憑藉。

我有幸踩到了原住民文化的尾巴，進入了人類沒有發明文字以前的赤子之心，那種直接與天地神靈相互交感而無障礙的創世悸動。

我不能忘記天際星子印染在排灣族達瓦蘭溪上點點金黃色的跳躍，獵人沙布地最後倒在那裡，倒在愛妻的深情和山神的懷抱裡。也不能忘記群山間萬頃雲海從北大武山稜傾瀉而下，

浩盪雲絲竟是魯凱族好茶人美麗天堂的永恆裝潢，那兒也是太陽和陶壺結婚而由百步蛇替他們孵蛋的地方。也不能忘記世紀奇峯大霸尖山插入雲霄的雄偉，泰雅族的兩代英雄在這個近日點射中了凶惡的太陽，從此天上有了月亮、星星和唯一的太陽分據晝夜。更不能忘記雅美族人世代駕著雕板木舟在無垠的太平洋中追逐著神話中的飛魚，他們以全靈魂的顫抖驅逐核廢場的惡靈，以及阿美族禁忌之山的黑色奇萊、魯凱族美麗公主嫁給蛇郎君的大小鬼湖、傀儡山女頭目最後獨守的舊古樓、布農族抗日

英雄打荷阿里和拉馬達星星在關山越嶺的密林深處縱橫叱咤、出雲山中神祕的史前岩雕依然有那位吃百步蛇女人哀怨的咀咒，還有那些至今仍然深據高山崖谷而拒絕文明的小矮人，偶而被碰到卻瞬間消失無蹤……。

當然啦，山中眾多醇厚的友誼，以及他們四百多年來的世代悲情，我同他們分擔了一些些，也承受了一些些。有一次劉還月兄竟然說我已經歸化了原住民，是的，我走向大地母親的懷抱，我的根紮在自然之中，卻將長向星際。

台灣原住民籲天錄

洪田浚／著

讓傳統文化立足世界舞台／林經甫（勃仲）／3

《協和台灣叢刊》發行人序

歷史的伏流／吳錦發／7

序《台灣原住民籲天錄》

原點的悸動／9

《台灣原住民籲天錄》自序

輯一 歷史與風土

矮小人種與烏鬼番／18

——重探原住民族古史